



---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

FIRST SESSION

THIRTY-FOURTH LEGISLATURE

Bill 404

**An Act to amend the Act respecting  
the conditions of employment and  
the pension plan of the Members of  
the National Assembly and other  
legislation**

---

**Introduction**

Introduced by  
Mr Michel Pagé  
Government House Leader and  
Minister of Education

---

**Québec Official Publisher  
1991**

## EXPLANATORY NOTES

*This bill amends the Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly in order to bring the pension plan provided for in the said Act into line with the revised fiscal legislation in matters concerning retirement savings.*

*Contributions and benefits will be computed on that part of the annual indemnity which corresponds to the amount required to arrive at the defined benefit limit applicable under the Income Tax Act. The rate of contribution under the pension plan is set at 9 % of the indemnity paid to a Member. In addition, the rate of acquisition of pension credits is reduced to 1.75 % of the annual indemnity and pension credits may be accumulated in respect of a maximum period corresponding to 25 years.*

*Normal retirement age is fixed at 60 years but a Member may retire before that age with an actuarially reduced pension. The bill amends the provisions concerning survivor benefits and enables a Member who has not reached 60 years of age at the end of his term to transfer the value of his contributions, with interest, or, if greater, the actuarial value of his pension to a locked-in retirement account. However, the Member who has received payment of that amount will be permitted to remit it and obtain a pension credit in respect of each year reimbursed.*

*A provision is introduced into the Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly in order to allow the establishment of a supplementary benefits plan.*

*Finally, the bill introduces concordance amendments or amendments of a technical nature concerning, in particular, benefits acquired, under a pension plan applicable to a member of the National Assembly, by a Member, by a person who was a Member before 1 January 1992 and by a person who began to receive a pension before that date.*

**ACTS AMENDED OR REPLACED BY THIS BILL:**

- Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly (R.S.Q., chapter C-52.1);
- Legislature Act (R.S.Q., chapter L-1);
- Act respecting the Pension Plan of Peace Officers in Correctional Services (R.S.Q., chapter R-9.2);
- Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan (R.S.Q., chapter R-10);
- Act respecting the Teachers Pension Plan (R.S.Q., chapter R-11);
- Act respecting the Civil Service Superannuation Plan (R.S.Q., chapter R-12).



## Bill 404

### **An Act to amend the Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly and other legislation**

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS:

ACT RESPECTING THE CONDITIONS OF EMPLOYMENT AND THE PENSION PLAN OF THE  
MEMBERS OF THE NATIONAL ASSEMBLY

**1.** The title of the Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly (R.S.Q., chapter C-52.1) is amended by replacing, in the French text, the word “pension” by the word “retraite”.

**2.** Chapters II and III of the said Act are replaced by the following:

#### “CHAPTER II

#### “PENSION PLAN

#### “DIVISION I

#### “APPLICATION

**“19.** A person who is a Member after 31 December 1991 shall participate in this plan.

This plan applies to a person who is entitled to or receives a pension under a pension plan which applied to a Member before 1 January 1992.

**“20.** A person who is a Member shall not cease to be a Member by reason only of the dissolution of the National Assembly, but he shall

cease to be a Member from the day fixed for the election following such dissolution, if he is not then reelected.

**“21.** A Member shall not participate in this plan from 31 December of the year in which he attains 71 years of age.

## “DIVISION II

### “CONTRIBUTIONS

**“22.** An amount equal to 9 % of each payment of a Member’s indemnity shall be withheld as contributions. However, no amount shall be withheld from the indemnity of a Member who has accumulated pension credits in respect of a period equivalent to 25 years.

**“23.** The indemnity of a Member is the indemnity provided for in section 1 added, in the case of a Member who receives such an indemnity, to the indemnity provided for in section 7 or in section 7 of the Executive Power Act (R.S.Q., chapter E-18).

However, in no case may the annual indemnity exceed, for the purpose of computing contributions and pension credits, the amount required to arrive at the defined benefit limit applicable for each year under the Income Tax Act (Statutes of Canada).

Where a Member has participated in the plan for only a fraction of a year, his annual indemnity shall not exceed the amount obtained by multiplying the amount referred to in the second paragraph by that fraction of a year.

**“24.** A person who ceases to be a Member by reason of physical or mental disability is deemed to have paid contributions on the annual indemnity provided for in section 1 until the date on which he ceases to receive benefits under a disability insurance plan determined by the Office of the National Assembly or, if earlier, until the date on which he attains 60 years of age.

## “DIVISION III

### “RETIREMENT PENSION

#### “§ 1.—*Calculation of pension credits*

**“25.** A Member is entitled each year to a pension credit equal to 1.75 % of the annual indemnity on which he paid or, as the case may be, is deemed to have paid contributions, without exceeding a period equivalent to 25 years.

A pension credit computed in accordance with the first paragraph shall be granted to a person who is a Member on 1 January 1992 for each year or part of a year during which he paid contributions to the plan before 1 January 1992 and each year or part of a year credited to him under the plan before that date. Such pension credit replaces, in respect of each of those years and parts of a year, the pension credit granted to the Member before 1 January 1992.

**“26.** A Member is also entitled to a pension credit for each year or part of a year during which he paid contributions to a pension plan applicable to a Member of the National Assembly or to a Member of the Parliament of Canada that may be counted under this plan and in respect of which he is not entitled to a pension under such a plan or another Act provided he applies therefor and pays, on the conditions and in the manner prescribed by regulation, an amount equal to the contribution which would have been withheld under the plan from the indemnity to which he is entitled at the time of the application for each year and part of a year so counted.

Each pension credit thus granted shall be established in the manner prescribed in the first paragraph of section 25 on the basis of the indemnity to which the Member is entitled at the time of his application for redemption. Each pension credit shall be added to the pension credit for the year of application.

However, each pension credit granted in accordance with the first paragraph in respect of a year or part of a year credited under this plan and subsequent to 31 December 1982 shall be established in the manner prescribed in the first paragraph of section 25 on the basis of the indemnity to which the Member was entitled during that year or part of a year. For indexing purposes, the pension credit is deemed never to have been refunded to the Member.

**“27.** A Member who availed himself of section 33 is entitled to a pension credit equal to the pension credit that had been granted to him before the date of such payment provided he applies therefor and pays, on the conditions and in the manner prescribed by regulation, an amount equal to the sum paid to him in accordance with the said section with interest accrued, in the manner and at the rate prescribed by regulation, from the date of payment to the date of application. For indexing purposes, the pension credit is deemed never to have been paid to the Member.

**“28.** Every pension credit shall be indexed annually on 1 January following the year in respect of which the credit is granted and until 1 January preceding the date on which the retirement pension becomes payable, according to the rate of increase in the

Pension Index established under the Act respecting the Québec Pension Plan (R.S.Q., chapter R-9).

**“29.** The retirement pension shall be equal to the aggregate of the pension credits accumulated under this subdivision.

*“§ 2.—Eligibility*

**“30.** A person 60 years of age or more who ceases to be a Member is entitled, upon application, to a retirement pension.

A person under 60 years of age is entitled, upon application, to a retirement pension reduced, for its duration, by 0.25 % for each month between the date on which the pension is payable and the date on which he attains 60 years of age.

**“31.** Subject to the second and third paragraphs of section 32, the retirement pension is payable from the end of the period corresponding to the number of months' salary, within the meaning of section 13, represented by the transition allowance which had been granted.

However, the retirement pension becomes payable at the latest from 31 December in the year in which the person attains 71 years of age, even if he has not ceased to be a Member on that date.

**“32.** The retirement pension is payable from the end of the period mentioned in the first paragraph of section 31 to a person 60 years of age or more who ceases to be a Member, even if his application is made after the end of that period.

The retirement pension is payable to a person under 60 years of age who ceases to be a Member from either of the following dates:

(1) the date on which the application is received, if that date is after the end of that period;

(2) any date indicated in the application and subsequent to that period and to the date on which the application is received but not later than the date on which he attains 60 years of age.

However, where the person referred to in the second paragraph applies for his pension after the date on which he attained 60 years of age, his retirement pension becomes payable as of the later of the following dates:

(1) the date on which he attains 60 years of age;



(2) the date of the end of the period mentioned in the first paragraph of section 31.

**“33.** Instead of receiving a reduced retirement pension, a person who is under 60 years of age may, upon an application made in accordance with the conditions and in the manner prescribed by regulation, elect to receive the greater of the following amounts:

(1) the sum of the contributions with interest accrued, in the manner and at the rate prescribed by regulation, until the date on which the retirement pension would be payable;

(2) the actuarial value of the retirement pension established on that same date in accordance with actuarial assumptions and methods determined by regulation.

The amount to be paid pursuant to the first paragraph bears interest in the manner and at the rate prescribed by regulation from the date on which the retirement pension would have been payable until the date on which the payment is made. The amount shall be transferred to a locked-in retirement account with a financial institution chosen by the person.

The expression “locked-in retirement account” has the meaning assigned to it by the Supplemental Pension Plans Act (R.S.Q., chapter R-15.1).

Payment of an amount under the first paragraph shall cancel any entitlement to the retirement pension.

*“§ 3.—Retirement pension acquired before 1 January 1992*

**“34.** Every person who was a Member before 1 January 1983 and who is a Member on 1 January 1992 is entitled on that date to a retirement pension equal to 75 % of the aggregate of the contributions he paid or is deemed to have paid before 1 January 1983 under the Legislature Act (R.S.Q., chapter L-1), indexed until 31 December 1991 in accordance with the said Act.

However, a person who was receiving a retirement pension under the said Act and who is a Member on 1 January 1992 is entitled on that date to the pension to which he would have been entitled under the said Act if the pension had continued to be paid and indexed until 31 December 1991.

The person is deemed to have ceased to be a Member on 31 December 1991 and to have again become a Member on 1 January 1992.

**“35.** A retirement pension is payable to the person who was a Member before 1 January 1983 from the end of the period corresponding to the number of months’ salary, within the meaning of section 13, represented by the transition allowance granted, or at the latest, from 31 December in the year in which the person attains 71 years of age.

**“36.** Every person who was a Member before 1 January 1983 and who ceased to be a Member before 1 January 1992 shall continue to receive, for life, the retirement pension he was receiving under the Legislature Act on 31 December 1991.

**“37.** Every person who was a Member after 31 December 1982 and who ceased to be a Member before 1 January 1992 shall continue to receive, for life, the retirement pension he was receiving under this Act on 31 December 1991.

If the person has ceased to be a Member and has not applied for his retirement pension or for the refund of his contributions, the provisions of Chapters II and III of this Act shall continue to apply as they read on 31 December 1991.

#### “DIVISION IV

##### “PENSION TO SPOUSE AND CHILDREN

**“38.** The spouse is the person who is married to a Member or pensioner or, in the case of an unmarried Member or pensioner, the person who was unmarried at the time of the death and who had been living in a *de facto* union with the Member or pensioner and who had been publicly represented as his spouse for at least three years or, if a child has issued or will issue from their union, for one year.

For the purposes of this division, the word “Member” includes a former Member who is entitled to a retirement pension.

**“39.** Upon the death of a Member or pensioner, the spouse of the Member or pensioner is, on an application and subject to section 44, entitled to a pension, for life, equal to 60 % of the pension which the Member would have been entitled to receive under Division III or which the pensioner was receiving under the said division.

**“40.** Each child of a Member or pensioner is entitled, upon the death of the Member or pensioner and on an application, if he is under 18 years of age or if he is under 21 years of age and attends on a full-time basis a teaching institution at the college or university level, to receive 10 % of the retirement pension which the Member would have been entitled to receive or which the pensioner was receiving.

However, if the Member or the pensioner has no spouse at the time of his death or if the spouse dies, each child shall then be entitled to receive 20 % of the retirement pension which the Member would have been entitled to receive or which the pensioner was receiving on the day of his death or, as the case may be, would have been entitled to receive on the day of the spouse's death.

Pensions paid to the spouse and children or to the children only shall not exceed the amount of the retirement pension which the Member would have been entitled to receive or which the pensioner was receiving. The pension payable to the children shall, where necessary, be divided equally among the children.

**"41.** The pension becomes payable to the spouse or children on the day of the Member's death or from the day on which payment of the retirement pension of the pensioner ceases or, as the case may be, at the expiry of the period corresponding to the number of months' salary, within the meaning of section 13, represented by the transition allowance which had been granted.

**"42.** The spouse and children shall continue to receive the pension they were receiving on 31 December 1991 under the Legislature Act.

However, if the spouse dies and subject to section 44, every child of the Member who meets the requirements set out in section 40 shall receive 20 % of the retirement pension which the Member or pensioner would have been entitled to receive on the day of the spouse's death.

**"43.** The spouse shall continue to receive the pension he was receiving on 31 December 1991 under this Act.

However, if the spouse dies and subject to section 44, every child of the Member who meets the requirements set out in section 40 shall receive 20 % of the retirement pension which the Member or pensioner would have been entitled to receive on the day of the spouse's death.

**"44.** Section 103.11 of the Legislature Act and section 52 of this Act, as they read on 31 December 1991, shall continue to apply if the Member or the former Member availed himself of such provisions before 1 January 1992.

## “DIVISION V

## “MISCELLANEOUS PROVISIONS

“**45.** Every person who ceases to be a Member may, notwithstanding any other provision, waive the transition allowance in order to receive his retirement pension.

“**46.** Every pension shall be payable periodically and at the same time as is determined under the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan (R.S.Q., chapter R-10).

“**47.** Every pension shall, at the time prescribed under section 119 of the Act respecting the Québec Pension Plan, be indexed each year by the percentage of increase in the Pension Index determined by the said Act which exceeds 3 %.

However, in the case of a pension paid under a pension plan which applied to a Member of the National Assembly before 1 January 1983, the pension shall be indexed annually according to the rate of increase in the Pension Index determined by the said Act.

“**48.** Payment of any retirement pension payable under Division III shall cease from the day the person is again a Member unless, pursuant to section 21, he is prevented from participating in the plan.

The retirement pension of which payment ceases shall be indexed each year, at the time prescribed under section 119 of the Act respecting the Québec Pension Plan, according to the rate of increase in the Pension Index determined by the said Act.

The pension, recalculated, where necessary, to take account of pension credits accumulated by the Member, becomes again payable at the end of the period corresponding to the number of months' salary, within the meaning of section 13, represented by the transition allowance which had been granted or, at the latest, from 31 December in the year in which the person attains 71 years of age.

“**49.** Every amount paid under this chapter is inalienable and unseizable.

However, in the case of a debt for support, the amount is unseizable up to 50 %.

“**50.** The spouse or, as the case may be, the assigns of a deceased pensioner are entitled to receive, until the first day in the month following the pensioner's death, the retirement pension he would have received.

**“51.** A person who is a pensioner under a retirement plan which applied before 1 January 1983 to the Members of the National Assembly and who paid contributions to this plan from that date is entitled, upon application and if he is not entitled to a retirement pension under this plan, to the refund of the sum of the contributions paid under this plan with interest accrued, in the manner and at the rate prescribed by regulation.

**“52.** Where the sum of the amounts paid as pension under this chapter is less than twice the Member’s contributions, with interest accrued, in the manner and at the rate prescribed by regulation, until the date on which a pension has become payable after his last term, the difference shall be paid to the Member’s assigns in a single payment from the time payment of the pension to the last person entitled to it ceases.

However, no interest shall be granted for the period during which a pension is paid.

**“53.** Where at the time of his death, the Member has no spouse or children, an amount equal to twice the Member’s contributions shall be refunded to his assigns with interest, in the manner and at the rate prescribed by regulation, until the date on which the refund is made.

**“54.** For the purposes of sections 63 and 64 of the Act respecting the Pension Plan of Peace Officers in Correctional Services (R.S.Q., chapter R-9.2), section 57 of the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan (R.S.Q., chapter R-10), sections 51 and 52 of the Act respecting the Teachers Pension Plan (R.S.Q., chapter R-11) and sections 84 and 85 of the Act respecting the Civil Service Superannuation Plan (R.S.Q., chapter R-12), an employee, a teacher or an officer, as the case may be, is deemed to have begun to receive a retirement pension under Division III upon ceasing to be a Member and upon qualifying for a retirement pension regardless of the payment of the transition allowance.

However, contributions refunded under the said sections must be repaid during the term of the Member.

## “DIVISION VI

### “PARTITION AND ASSIGNMENT OF BENEFITS BETWEEN SPOUSES

**“55.** From the introduction of an application for separation from bed and board, divorce, annulment of marriage or for the payment of a compensatory allowance, the Member or former Member and his spouse are entitled to obtain, upon an application made to the Office

on the conditions and in the manner prescribed by regulation, a statement setting out the value of the benefits accrued to the Member or former Member, the value of such benefits for the period of the marriage and any other information determined by such regulation.

**“56.** For the purposes of partition and assignment, the accrued benefits shall be established according to the rules fixed by regulation, which may differ from the rules otherwise applicable under this chapter. The benefits shall be assessed in accordance with the actuarial rules, assumptions and methods determined by such regulation, which may vary according to the nature of the benefits established.

The benefits are established and assessed on the date of institution of the proceedings or, if the court so decides, on the date on which the spouses ceased to live together.

**“57.** The Office, upon an application made in accordance with the conditions and in the manner prescribed by regulation, shall pay the sums awarded to the spouse. The regulation may also prescribe rules, conditions and manner according to which payment of such sums and, where such is the case, interest thereon is made.

**“58.** Every sum paid to the spouse, the interest yielded by it and the benefits purchased with such sums shall be inalienable and unseizable.

**“59.** Following payment of the sums awarded to the spouse of the Member or former Member, any sum payable under this chapter with respect to the participation of the Member or former Member shall be reduced in accordance with the actuarial rules, assumptions and methods prescribed by regulation, which may vary according to the nature of the entitlement from which such sum is derived.

**“60.** Where, following separation from bed and board, the value of the benefits accrued to the Member or former Member is included in whole or in part in the value of the benefits that may be partitioned, the partition of the family patrimony shall entail, for the spouse who obtained it, the extinction of any other benefit, advantage or reimbursement which the spouse may claim as spouse, unless the spouses resume living together.

## “DIVISION VII

### “ADMINISTRATION

**“61.** The Office of the National Assembly is responsible for the administration of the pension plan.

It may delegate such administration, in whole or in part, and on the conditions it determines, to the Commission administrative des régimes de retraite et d'assurances or to any other body it designates.

**“62.** The Office of the National Assembly may, by regulation,

(1) determine, for the purposes of sections 27, 33, 51, 52 and 53, the rates of interest applicable and prescribe, for the purposes of such sections, a method of computation and application of the rate;

(2) prescribe the conditions and manner according to which payment of the amounts referred to in sections 26 and 27 is made;

(3) prescribe the conditions and manner according to which the payment provided for in section 33 is made and determine actuarial assumptions and methods for the purpose of establishing the actuarial value of the retirement pension referred to in that section;

(4) prescribe the conditions and the manner according to which applications under Division VI are made;

(5) determine, for the purposes of section 55, the information to be included in the statement setting out the value of the benefits accrued to a Member or former Member;

(6) fix, for the purposes of section 56, rules applicable to the establishment of accrued benefits, which may differ from those otherwise applicable under this chapter, and determine, for the purposes of the said section, actuarial rules, assumptions and methods applicable to the assessment of accrued benefits, which may differ according to the nature of such benefits;

(7) prescribe, for the purposes of section 57, the rules, conditions and manner according to which payment of the sums awarded to the spouse and, where such is the case, of the interest thereon is made;

(8) prescribe, for the purposes of section 59, actuarial rules, assumptions and methods to reduce any sum payable under this chapter, which may vary according to the nature of the benefit from which such a sum is derived;

(9) adopt any provision allowing to compensate for the omission of a transitional provision in order to ensure, where necessary, that this plan applies to the Members referred to in section 19;

(10) prescribe every other measure necessary for the application of this chapter.

Every regulation made under this section may have effect 12 months or less before its adoption.

**“63.** Every Member shall, each year, receive a statement of his accumulated contributions and benefits.

The Member, the former Member or the pensioner shall receive a statement of his contributions in the plan, which is before 1 January 1992, and of the benefits accumulated before that date under the plan or a pension plan which was applicable to Members of the National Assembly before 1 January 1983.

The person to whom the second paragraph applies has one year from the date of receipt of the statement before requesting that corrections be made to the data included therein.

**“64.** All the sums collected under this chapter shall be paid into the consolidated revenue fund.

### “CHAPTER III

#### “SUPPLEMENTARY BENEFITS PLAN

**“65.** Every person who is a Member after 31 December 1991 shall be entitled to supplementary benefits payable, subject to section 45, not earlier than from the end of the period corresponding to the number of months’ salary, within the meaning of section 13 represented by the transition allowance granted. The benefits shall be granted in respect of all the years and parts of a year for which the person is entitled to a pension credit under Division III of Chapter II.

The Office of the National Assembly shall establish, by regulation, a plan providing for such benefits. It may also provide in the plan for the payment of benefits to the spouse and to each child of the Member.

The sums of money paid under that plan are unassignable and unseizable. However, such sums shall be unseizable up to 50 % in the case of partition between the spouses of the family patrimony, the payment of support or the payment of a compensatory allowance.

**“66.** The benefits acquired each year shall not exceed the difference between 4 % of the indemnity received by the Member during the year and the pension credit of 1.75 % established on the annual indemnity determined under the second paragraph and, where applicable, the third paragraph of section 23.



**“67.** The benefits to which a Member is entitled under Chapter II and this chapter shall not exceed, on the date they become payable, the highest indemnity received during all his terms of office.

The benefits payable to the spouse and children of a Member under Chapter II and this chapter shall also be computed so as not to exceed that maximum.

**“68.** The benefits accumulated during the marriage under the supplementary benefits plan shall form part of the family patrimony established under the Civil Code of Québec. In that respect, the Office may render all or some of the rules contained in or prescribed pursuant to Division VI of Chapter II applicable to the supplementary benefits plan. It may also prescribe special provisions for the determination and evaluation of the supplementary benefits so granted.

The supplementary benefits granted in respect of each year prior to 1 January 1992 shall, for the purpose of partitioning the family patrimony, be deemed to have been acquired during each of those years.

**“69.** Every regulation made under this chapter may have effect 12 months or less before its adoption.

**“70.** At least once every three years, an actuarial valuation of the supplementary benefits plan shall be prepared by actuaries designated by the Office of the National Assembly.

**“71.** The Office of the National Assembly shall be responsible for the administration of the supplementary benefits plan.

The Office may delegate such administration, in whole or in part, and on the conditions it determines, to the Commission administrative des régimes de retraite et d'assurances or to any other body it designates.

## “CHAPTER IV

### “FINAL PROVISIONS

[[**“72.** The sums required for the carrying out of this Act shall be taken out of the consolidated revenue fund.]]

**“73.** This Act replaces the Legislature Act (R.S.Q., chapter L-1).”

ACT RESPECTING THE PENSION PLAN OF PEACE OFFICERS IN CORRECTIONAL SERVICES

**3.** Section 63 of the Act respecting the Pension Plan of Peace Officers in Correctional Services (R.S.Q., chapter R-9.2) is amended by adding the words “, if he became a Member before 1 January 1992” at the end of paragraph 3.

**4.** Section 64 of the said Act is amended

(1) by replacing the words “a pension” in the third line of the first paragraph by the words “such pension”;

(2) by replacing the second paragraph by the following paragraph:

“Where the Member became a Member before 1 January 1992, the pension shall be payable from the time he begins to receive the retirement pension acquired as a Member of the National Assembly.”

ACT RESPECTING THE GOVERNMENT AND PUBLIC EMPLOYEES RETIREMENT PLAN

**5.** Section 57 of the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan (R.S.Q., chapter R-10) is amended

(1) by replacing the words “is entitled to pension benefits” in the second line of the first paragraph by the words “before a pension or a deferred pension is granted to him shall be entitled to such pension”;

(2) by replacing the second paragraph by the following paragraph:

“Where the Member became a Member before 1 January 1992, the pension shall be payable from the time he begins to receive the retirement pension acquired as a Member of the National Assembly.”

ACT RESPECTING THE TEACHERS PENSION PLAN

**6.** Section 51 of the Act respecting the Teachers Pension Plan (R.S.Q., chapter R-11) is amended by adding the words “, if he became a Member before 1 January 1992” at the end of subparagraph 4 of the first paragraph.

**7.** Section 52 of the said Act is amended

(1) by replacing the words “a pension” in the third line of the first paragraph by the words “such pension”;

(2) by replacing the second paragraph by the following paragraph:

“Where the Member became a Member before 1 January 1992, the pension shall be payable from the time he begins to receive the retirement pension acquired as a Member of the National Assembly.”

#### ACT RESPECTING THE CIVIL SERVICE SUPERANNUATION PLAN

**8.** Section 84 of the Act respecting the Civil Service Superannuation Plan (R.S.Q., chapter R-12) is amended by adding the words “, if he became a Member before 1 January 1992” at the end of subparagraph 4 of the first paragraph.

**9.** Section 85 of the said Act is amended

(1) by replacing the words “pension benefits” in the third line of the first paragraph by the words “such pension”;

(2) by replacing the second paragraph by the following paragraph:

“Where the Member became a Member before 1 January 1992, the pension shall be payable from the time he begins to receive the retirement pension acquired as a Member of the National Assembly.”

#### FINAL PROVISION

**10.** This Act comes into force on 1 January 1992.